

# Projet Tutoré



## Les lieux du livre à **M**adagascar

Réalisé par Reza Dulymamode et Manon Diot  
Année Spéciale Bibliothèque-Médiathèque-Patrimoine  
IUT Michel de Montaigne

# Quelques informations sur la culture du livre à Madagascar

Les livres qui connaissent le plus de succès à Madagascar sont essentiellement les **romans**. D'autre part, la vente de romans classiques fonctionnent bien grâce aux écoles. L'exploitation de ces livres s'inscrit dans une démarche de promouvoir l'éducation et de **lutter contre l'analphabétisme**.

Concernant la Bibliothèque Nationale, celle-ci s'engage à conserver les livres malgaches ou représentants du patrimoine malgache. Ce sont principalement des académiciens qui y travaillent.

Un bon nombre de bibliothèques malgaches sont liées aux **institutions religieuses**. On trouve des bibliothèques au sein des églises (destinées aux écoliers et aux personnes défavorisées). Certains lieux du livres fonctionnent donc directement selon les différentes religions (catholique, protestante, musulmane). D'autre part il existe aussi des maisons d'édition propres aux institutions religieuses. Les organisations religieuses ont un pouvoir important dans le pays. De même l'organisation sociale est régie par la religion.

**Récemment**, certains projets ont vu le jour, comme la création de bibliothèques dans les quartiers défavorisés qui ont bénéficié de l'intervention des ONG. Le travail reste essentiellement indépendant. On relève également le soutien du père Pedro (prêtre argentin d'origine slovène installé à Madagascar depuis plus de 40 ans) et de son association Akamasoa.

**A noter** : aujourd'hui, plusieurs ouvrages sur Madagascar sont publiés aux éditions l'Harmattan. Ceux-ci permettent de mieux comprendre la situation du pays, son histoire, son développement. Des auteurs malgaches y sont d'ailleurs publiés.

Dans les années 1960/1970, des formations étaient proposées dans le cadre de jobs d'étudiant dans les librairies. Ces formations permettaient de s'initier à la vente, de connaître les auteurs, les thèmes et de gérer des fonds.

Créée en Octobre 2006, la **Bibliothèque Malgache** s'est lancée dans l'édition et réédition de textes anciens ou modernes consacrés à Madagascar. Ce groupe française produit à la fois des textes libres de droit sous forme de livres électroniques et d'ouvrages papier.

*Témoignage de Lydie Guiljean, de nationalité Franco-Malgache*

## Maisons d'édition

Nom de l'enseigne	Adresse postale	Numéro(s) de téléphone	Adresse mail	Nationalité
<b>Editions Tsipika</b> Directeur : Rabenoro Claude	Enceinte immeuble S.T.T.A. B.P. 3019 Alarobia 101 Antananarivo, Madagascar	(261) 32 11 119 00 (261) 34 11 828 58	editions.tsipika@tsipika.com	Maison d'édition Malgache
<b>Editions Jeunes Malgaches *</b> Directrice : Razafintsalama Marie Michèle	51, rue Tsiombikibo Ambatovinaky 101 Antananarivo- BP 3190 Madagascar	(261 20) 22 566 58	ejm@prediff.mg	Maison d'édition Malgache
<b>Editions Jurid'Ika</b> Directeur: Rabenoro Claude	Enceinte Indian Ocean Tobacco, Ankorondrano, 101 Antananarivo, Madagascar	(261 20) 22 245 95	editions.juridika@tsipika.com	Maison d'édition Malgache
<b>Editions Luthérienne</b> Directeur : Randrianarive Joseph	9, Avenue Général Ramanantsoa BP 538 - 101 Antananarivo, Madagascar	(261) 22 245 69	impluth@yahoo.fr	Maison d'édition Malgache
<b>Editions Le Lauréat</b> Directeur : Ratsimaholy Francinet	Lot IAB 39 Ter Andrononobe B.P.3299 Antananarivo Madagascar	(261) 32 04 02323	ratsimaholy@mail.com	Maison d'édition Malgache
<b>CITE</b> Directeur : Randrianarivony Haingonirina	B.P 74 Rue Samuel Rahamefy Ambatonakanga Antananarivo 101 Madagascar	(261) 22 253 86	cite@cite.mg	Maison d'édition Malgache
<b>Editions Ambozontany</b> Directeur : P. Rabenirina Joseph	Lot II M 46 Analamahitsy Antananarivo 101	(261) 22 431 11	editionsj@moov.mg	Maison d'édition Malgache

## Librairies

Nom de l'enseigne	Adresse postale	Numéro(s) de téléphone	Adresse(s) courriel	Nationalité
<b>Antso</b> Responsable : Zo Ramahaleo	Immeuble Foibe FJKM Analakely II B 18 escalier Ranavalona, Antananarivo, Madagascar	261 20 26 367 75 261 33 12 323 11	<a href="mailto:edition.antso@fjkm.mg">edition.antso@fjkm.mg</a> <a href="mailto:zomahaleo@yahoo.fr">zomahaleo@yahoo.fr</a>	Librairie francophone
<b>CMPL</b> Responsable : Huguette Rasoamananoro	rue du Docteur Villette, Isoraka, BP3312 Antananarivo, Madagascar	261 20 22 244 62	<a href="mailto:cmpl_yerden@yahoo.fr">cmpl_yerden@yahoo.fr</a> ou <a href="mailto:cmpl@moov.mg">cmpl@moov.mg</a>	Librairie francophone
<b>Espace Loisirs</b> Responsable : Danièle Biny	11, rue Ratsimilaho, Antananarivo, Madagascar	261 20 22 214 75 261 32 07 812 66	<a href="mailto:carre@moov.mg">carre@moov.mg</a>	Librairie francophone
<b>Fakra</b> Responsable : Perween Fakra	15, Rue du commerce, Bp Tamatave, Madagascar	261 20 53 32 130	<a href="mailto:gdm@moov.mg">gdm@moov.mg</a>	Librairie francophone
<b>Il était une fois</b> Responsable : Céline Morize	BP 34 09 Antananarivo, Madagascar	261 32 07 016 27	<a href="mailto:cmorize@morize.mg">cmorize@morize.mg</a>	Librairie Malgache
<b>Librairie Maison de la Presse - Trano Mpampiely Vaova</b> Responsable : Voahirana Ramalanjaona	Rue du Dr Rasaminanana BP 915 Antananarivo, Madagascar	261 20 22 23 193	<a href="mailto:direction@tmv.mg">direction@tmv.mg</a> / <a href="mailto:v.ramalanjaona@tmv.mg">v.ramalanjaona@tmv.mg</a>	Librairie francophone
<b>Librairie Austral Bordas Larousse</b>	BP. 1551, Antananarivo, Madagascar	261 202 22 89 48	<a href="mailto:austral.immob@simicro.mg">austral.immob@simicro.mg</a>	Librairie Malgache
<b>Librairie de la grande île</b>	BP. 11077, Antananarivo, Madagascar	261 202 23 36 90	<a href="mailto:lpgi-tnr@moov.mg">lpgi-tnr@moov.mg</a>	Librairie Malgache
<b>Librairie Lecture et Loisirs</b>	Ankorondrano, Antananarivo, Madagascar	261 202 23 25 83	<a href="mailto:samourai@moov.mg">samourai@moov.mg</a>	Librairie Malgache
<b>Librairie Mixte *</b> Responsable : RAZAKASOA Aina Jean	37 bis, avenue 26 juin Antananarivo Madagascar	261 202 22 51 30	<a href="mailto:librairiemixte@moov.mg">librairiemixte@moov.mg</a>	Librairie Malgache
<b>Papeterie Apostrophe</b>	BBP. 3409 - Antananarivo Madagascar	261 202 24 68 47	<a href="mailto:apostrophe@simicro.mg">apostrophe@simicro.mg</a>	Librairie Malgache

<b>Librairie de Madagascar</b>	Avenue Gallieni, BP : 144 Mahajanga be, Mahajanga 401	261 20 62 222 28	libmada@yahoo.fr	Librairie Malgache
--------------------------------	--	------------------	------------------	--------------------

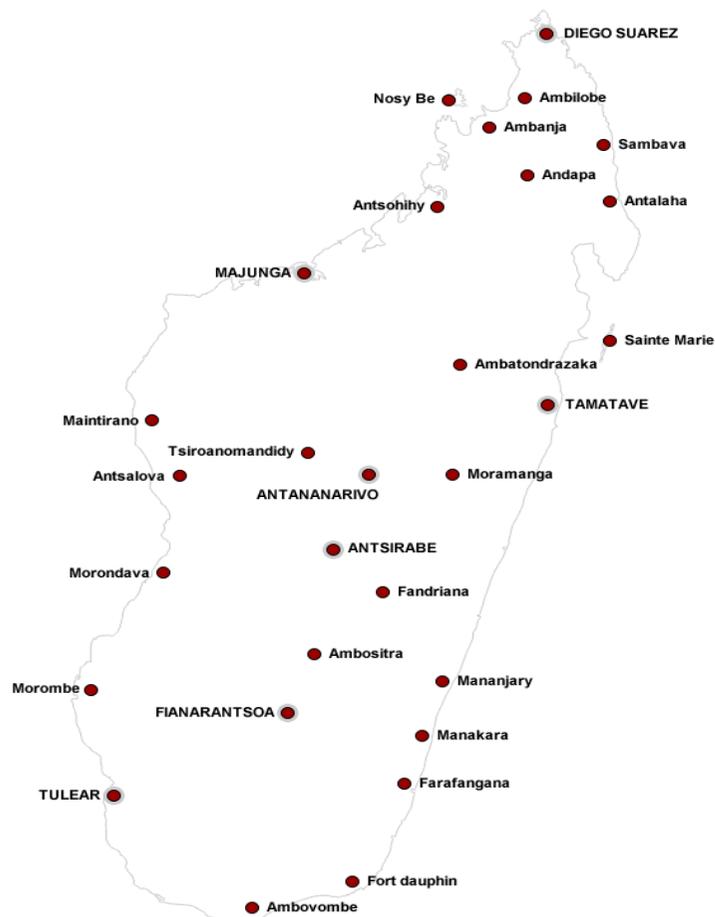
\* Structures qui exercent 2 activités: librairie et maison d'édition

<b>Bibliothèques</b>		
<b>Nom de l'enseigne</b>	<b>Localisation géographique</b>	<b>Description</b>
<b>Bibliothèque Nationale</b>	Tananarive (République Malgache)	
<b>Bibliothèque Joseph Wresinski</b>	Fanovozaantsoa Bidonville	"Face à cet intérêt, l'idée est née d'une vraie bibliothèque au coeur du quartier. Très vite le projet devient l'affaire des habitants qui disent : « On ne dira plus « le bidonville », mais « là où il y a une bibliothèque ». » Le jour où il s'agit de couler la dalle du bâtiment, une soixantaine de personnes contribuent : familles du quartier et amis du Mouvement. "  <i><a href="http://www.atd-fourthworld.org/article546,546.html">http://www.atd-fourthworld.org/article546,546.html</a></i>
Pas de nom	Antsohihy	"Bibliothèques Sans Frontières a appuyé la création de petites bibliothèques scolaires dans les écoles de la région d'Antsohihy par le biais d'une dotation ciblée d'ouvrages en français et en malgache et d'une formation des gestionnaires et animateurs des bibliothèques."  <i><a href="http://www.bibliosansfrontieres.org/index.php?option=com_k2&amp;view=item&amp;id=124:antsohihy-appui-%C3%A0-la-cr%C3%A9ation-de-six-biblioth%C3%A8ques-scolaires&amp;Itemid=325">http://www.bibliosansfrontieres.org/index.php?option=com_k2&amp;view=item&amp;id=124:antsohihy-appui-%C3%A0-la-cr%C3%A9ation-de-six-biblioth%C3%A8ques-scolaires&amp;Itemid=325</a></i>
Pas de nom	Antananarivo	"Bibliothèques Sans Frontières a mis en œuvre un programme de création de bibliothèques jeunesse dans les centres de proximité de l'association Graines de Bitume à Antananarivo."  <i><a href="http://www.bibliosansfrontieres.org/index.php?option=com_k2&amp;view=item&amp;id=123:antananarivo-creation-de-bibliotheques-dans-deux-centres-de-reinsertion-pour-les-enfants-des-rues&amp;Itemid=325">http://www.bibliosansfrontieres.org/index.php?option=com_k2&amp;view=item&amp;id=123:antananarivo-creation-de-bibliotheques-dans-deux-centres-de-reinsertion-pour-les-enfants-des-rues&amp;Itemid=325</a></i>
<b>Les 29 bibliothèques/médiathèques du</b>		"Les bibliothèques / médiathèques se situent au cœur de chacune des Alliances françaises de Madagascar. Elles s'inscrivent comme les

<b>réseau de l'Alliance française</b>		représentantes de l'une des trois missions de l'Alliance française, à savoir la promotion et la diffusion du livre et de la lecture. " <a href="http://www.alliancefr.mg/activites/5-lecture.html">http://www.alliancefr.mg/activites/5-lecture.html</a>
<b>Les CLIC (Centre de Lecture, d'Information et de Culture)</b>	Zones rurales	"Les CLIC sont des bibliothèques rurales réparties à travers toute l'Ile. Ils sont le fruit d'un partenariat initié par l'association Trait d'Union entre la Coopération française, la Fondation Hachette, le Ministère de l'Education Nationale malgaches et les communes. Depuis 2007, la Délégation générale de l'Alliance française est associée au projet en désignant une Alliance de référence pour chaque CLIC afin d'améliorer la gestion et le suivi de ces structures isolées, renforçant ainsi le maillage des bibliothèques de lecture publique à Madagascar." <a href="http://www.alliancefr.mg/activites/5-lecture.html">http://www.alliancefr.mg/activites/5-lecture.html</a>

<b>Associations</b>
Alliance française
ALM (Association des Libraires malgaches)
AILF
Graines de bitume
Association des Éditeurs de Madagascar
Association Trait d'Union France - Madagascar

# Carte du réseau des bibliothèques/médiathèques de Madagascar



<http://www.alliancefr.mg/carte.html>

# Panorama des livres édités à Madagascar, 2010

## RECAPITULATION DES LIVRES EDITES A MADAGASCAR

Nombre d'éditeurs recensés: 18 dont 9 membres de l'AEdim

LANGUE	Malgache	Français	Bilingue	Anglais	Total	%
<b>LES LIVRES</b>						
Manuels scolaires	118	129	11	8	266	16%
Parascolaires	4	33	8		45	3%
Litt. Jeunesse	74	18	22		114	7%
Litt. Adulte	69	51	1		121	7%
Culture malgache	80	25	4		109	7%
Livres pratiques	17	9	21		47	3%
Livres religieux	637	62	9		708	42%
Livres technique	57	90	26		173	10%
Livres touristiques		9	2		11	1%
Livres éducatifs	72		2		74	4%

<b>1128</b>	<b>426</b>	<b>106</b>	<b>8</b>
<b>67,63%</b>	<b>25,54%</b>	<b>6,35%</b>	<b>0,48%</b>

<b>TOTAL:</b>	<b>1 668</b>
---------------	--------------

L'augmentation de la production malgache est de 17% par rapport au dernier recensement de 2009.

La production de livres religieux est toujours aussi intensive (42%). La production de livres pour la jeunesse a augmenté de 30% grâce aux besoins accrus des associations qui créent des bibliothèques.

Ces dernières soutiennent l'approvisionnement régulier en livres locaux de ces centres qui sont par ailleurs, en majorité en zone rurale, et où les besoins de lecture en langue nationale ne sont plus à démontrer. Ces associations voient des résultats très positifs dans l'utilisation des livres depuis cinq ans.

<http://www.aedim.mg/les-editeurs.php>

# Entretien avec Marie Michèle responsable des éditions Jeunes Malgaches

**1- Depuis quand exercez-vous la profession d'éditeur?**

J'exerce le métier d'éditeur depuis 2004.

**2- Quels sont les genres littéraires les plus représentés et les plus rentables pour vous ?**

Notre maison est spécialisée jeunesse et nous vendons essentiellement de la littérature. Ils se vendent bien.

**3- Exercez-vous uniquement la profession d'éditeur ou aussi la profession de libraire ?**

Je suis également libraire depuis 1995.

**4- Y-a-t-il une concurrence importante entre les différentes maisons d'édition malgaches ?**

Dans le secteur de la jeunesse, on ne peut pas dire qu'il y a une concurrence importante puisque nous sommes les seuls à avoir une importante publication pour la jeunesse. Il n'y a pas assez de livres pour la jeunesse à Madagascar et donc tous les livres sont pris quand on monte une bibliothèque.

**5- Etes-vous en contact direct avec des bibliothèques ou des librairies ?**

Notre maison est spécialisée dans la fourniture de livres pour les bibliothèques montées par des associations et nos livres sont vendus par 11 librairies environ sur les 20 existantes dans toute l'île.

**6- Publiez-vous uniquement des auteurs locaux ou aussi des auteurs étrangers ?**

Pour le moment, nous publions essentiellement des auteurs malgaches et des illustrateurs malgaches. Mais nous avons racheté les droits de 2 livres étrangers déjà, « Le Petit Prince » que nous avons publié en bilingue français/malgache en 2011 et « O Cabelo de Cora » un livre brésilien publié en bilingue aussi en 2014.

**7- Quel est le fonctionnement de la chaîne du livre à Madagascar ?**

Dans le secteur jeunesse, il y a très peu d'auteurs et donc nous sommes toujours en demande de manuscrits. Les illustrateurs aussi ne viennent pas systématiquement. La maison d'édition a peu de personnel car nous ne publions que 3 à 4 livres par an. On externalise toutes les prestations par projet (illustration, comité de lecture, correcteur, infographie, compta, impression).

Il n'y a pas de diffuseur ni de distributeur et donc c'est l'éditeur qui fait tout. Beaucoup de libraires ne vendent pas nos livres et donc

nous sommes obligés de vendre nos livres en direct aux associations et les institutions qui achètent des livres. Il y a beaucoup d'association d'auteurs, une association qui regroupent les libraires et une qui regroupe les éditeurs. Madagascar a eu sa politique malgache du livre en 2013 mais il n'y a aucune politique de mise en œuvre pour le moment.

**8- La littérature francophone a-t-elle une place importante au sein de votre établissement ?**

Nous privilégions les publications en langue malgache, la langue nationale car c'est ce qui manque aux enfants malgaches. Mais faisons aussi des publications en bilingue français/malgache et quelques publications en français.

**9- Quel est le salaire moyen d'un éditeur à Madagascar ?**

Je n'ai aucune idée du salaire moyen d'un éditeur à Madagascar. Pour ma part, je touche 300€ par mois. Les maisons sont très différentes ici. Il y a beaucoup de maisons confessionnelles et il y a aussi des maisons qui ont des imprimeries et quelques fois avec une librairie et gérées par une seule personne. Le salaire peut donc être très différent.

**10- Quel est le nombre approximatif de maisons d'édition existantes à Madagascar ?**

Il y a 12 maisons dont 9 adhérentes à l'Association des éditeurs de Madagascar(AEdiM). Mais depuis quelques années, des associations publient aussi des livres pour la jeunesse pour leurs activités et leurs livres sont aussi vendues en librairie.

**11- Editeur, est-ce un métier d'avenir à Madagascar ?**

Oui, c'est un métier d'avenir car il y a encore beaucoup de publications à faire et un grand marché à prendre. Le plus difficile reste l'accès au marché du manuel scolaire, la promotion de la lecture et la diffusion des livres dans toute l'île.

L'AEdiM fait beaucoup d'efforts depuis ces quatre dernières années pour la promotion de la lecture et la conscientisation du Ministère de l'éducation nationale malgache sur l'importance de l'utilisation de livres à l'école. Nous avons pu mettre en place depuis l'année dernière une liste de livres de lecture agréés en primaire pour que les enfants aient une habitude de lecture depuis le jeune âge.

En 2004, il n'y avait qu'une cinquantaine de titres pour la jeunesse et le chiffre a été multiplié par 5 en dix ans. La structuration du système de diffusion se fera naturellement quand il y a aura assez de livres.

Actuellement, il n'y a que 1.786 livres publiés dont 40% des livres religieux qui constituent le plus gros des ventes de livres à Madagascar.

## Sources

<https://www.perepedro.com/fr/index.php>

<http://www.bibliothequemalgache.com/>

<http://www.atd-fourthworld.org/article546,546.html> Article de l'ATD Quart Monde, Mouvement International

<http://www.alliancefr.mg/activites/5-lecture.html>

[http://www.bibliosansfrontieres.org/index.php?option=com\\_k2&view=item&id=124:antsohihy-appui-%C3%A0-la-cr%C3%A9ation-de-six-biblioth%C3%A8ques-scolaires&Itemid=325](http://www.bibliosansfrontieres.org/index.php?option=com_k2&view=item&id=124:antsohihy-appui-%C3%A0-la-cr%C3%A9ation-de-six-biblioth%C3%A8ques-scolaires&Itemid=325) Article de Bibliothèque sans frontières

[http://www.bibliosansfrontieres.org/index.php?option=com\\_k2&view=item&id=123:antananarivo-creation-de-bibliotheques-dans-deux-centres-de-reinsertion-pour-les-enfants-des-rues&Itemid=325](http://www.bibliosansfrontieres.org/index.php?option=com_k2&view=item&id=123:antananarivo-creation-de-bibliotheques-dans-deux-centres-de-reinsertion-pour-les-enfants-des-rues&Itemid=325) Article de Bibliothèque sans frontières

<http://www.librairesfrancophones.org/madagascar.html>

<http://www.lespagesjaunesafrique.com/societes/Madagascar/librairies-papeteries-maisons-de-la-presse/1/>

<http://www.aedim.mg/les-editeurs.php>

[http://www.majunga.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=77&Itemid=117&eec953884c20502f3d97ecf750647e8e=37127396995c3d636646be798830675f](http://www.majunga.org/index.php?option=com_content&view=article&id=77&Itemid=117&eec953884c20502f3d97ecf750647e8e=37127396995c3d636646be798830675f)